



Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología
Universidad Nacional de San Luis
Rectorado

ES COPIA

OSCAR GUILLERMO SEGURA
Jefe División Despacho General
U. N. S. L.

"2006 - AÑO DE HOMENAJE AL DR. RAMÓN CARRILLO"

SAN LUIS, 28 ABR 2006

VISTO:

El Expte.C-1-270/06 donde obran las actuaciones vinculadas al Convenio Marco suscripto entre la Universidad Federal de Minas Gerais, Brasil y la Universidad Nacional de San Luis, Argentina, y

CONSIDERANDO:

Que el presente Convenio tiene por objeto promover la cooperación entre ambas instituciones en campos de interés mutuo, a través de los medios apropiados como: intercambio de docentes, investigadores, personal técnico y administrativo; desarrollo de proyectos de investigación conjuntos; desarrollo de programas conjuntos de enseñanza y de extensión; promoción de seminarios y simposios; intercambio de información y de publicaciones académicas; intercambio de estudiantes.

Que por Ordenanza del Consejo Superior N° 27/99 se delegó en el Sr. Rector las atribuciones de autorización de firma y homologación definitiva de los Convenios.

Que corresponde mediante la presente protocolizar la homologación pertinente.

Por ello, y en uso de sus atribuciones,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN LUIS

RESUELVE:

ARTICULO 1°.- Homologar en todas sus partes el Convenio Marco N° 520 suscripto entre la Universidad Federal de Minas Gerais, Brasil y la Universidad Nacional de San Luis, Argentina, de fecha 10 de Diciembre de 2004.

ARTICULO 2°.- Comuníquese, dése al Boletín Oficial de la Universidad Nacional de San Luis para su publicación, insértese en el Libro de Resoluciones y archívese.

RESOLUCION R N° 302


Ing. LOIS A. MEDINA
Secretario General
U. N. S. L.


Lic. GERMAN E. ARIAS
RECTOR
U. N. S. L.

ES COPIA

OSCAR GUILLERMO SEGURA
Jefe División Despacho General
U. N. S. L.

**ACORDO DE COOPERAÇÃO ENTRE
UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS E
UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN LUIS.**

**ACUERDO DE COOPERACIÓN ENTRE LA
UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS Y LA
UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN LUIS**

A UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS, sediada na avenida Antônio Carlos, 6627, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, representada pela Reitora, Profa. Ana Lúcia Almeida Gazzola, doravante denominada UFMG, e Universidad Nacional de San Luis, sediada em Ejército de los Andes 950, CP 5700, San Luis, Argentina, representada pelo Reitor, Prof. Lic. Germán Arias, resolvem firmar o presente Acordo de Cooperação, sujeitando-se, os participantes às seguintes condições, em conformidade com as disposições legais vigentes.

LA UNIVERSIDADE FEDERAL DE MINAS GERAIS, con sede en avenida Antônio Carlos, 6627, Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil, representada por la Rectora, Profesora Ana Lúcia Almeida Gazzola, de ahora en más denominada UFMG, y la UNIVERSIDAD NACIONAL DE SAN LUIS con sede en Ejército de los Andes 950, CP 5700, San Luis, Argentina, representada por su Rector, Prof. Lic. Germán Eduardo Arias, resuelven firmar el presente Convenio Marco sujetándose, los participantes, a las siguientes condiciones, de acuerdo con las disposiciones legales vigentes.

CLÁUSULA PRIMEIRA - DO OBJETO

A UFMG e a UNSL concordam em promover a cooperação entre ambas as instituições em campos de interesse mútuo, através dos meios apropriados como:

- 1- Intercâmbio de docentes, pesquisadores, pessoal técnico e funcionários;
- 2- Desenvolvimento de projetos de pesquisa conjuntos;
- 3- Desenvolvimento de programas de ensino e extensão conjuntos;
- 4- Promoção de palestras e simpósios;
- 5- Intercâmbio de informação e de publicações acadêmicas;
- 6- Intercâmbio de estudantes.

CLÁUSULA PRIMERA - DEL OBJETO

La UFMG y la UNSL están de acuerdo en promover la cooperación entre ambas instituciones en campos de interés mutuo, a través de los medios apropiados como:

- 1- Intercambio de docentes, investigadores, personal técnico y administrativo;
- 2- Desarrollo de proyectos de investigación conjuntos;
- 3- Desarrollo de programas conjuntos de enseñanza y de extensión;
- 4- Promoción de seminarios y simposios;
- 5- Intercambio de información y de publicaciones académicas;
- 6- Intercambio de estudiantes.

CLÁUSULA SEGUNDA - IMPLEMENTAÇÃO

Em cada caso específico de cooperação, ambas as instituições devem preparar um Termo Aditivo acompanhado do respectivo Programa / Plano de Trabalho detalhado dos quais constem os passos e as medidas para implementar a Cláusula Primeira deste Acordo.

CLÁUSULA SEGUNDA - IMPLEMENTACION

En cada caso específico de cooperación, ambas instituciones deben elaborar un complemento adicional, acompañado del respectivo programa/plan de trabajo detallado, en

ES COPIA

OSCAR GUILLERMO SEGURA
Jefe División Despacho General
U. N. S. L.

el que consten los pasos y las medidas para implementar la cláusula primera de este Acuerdo.

CLÁUSULA TERCEIRA - SUPERVISÃO

Os participantes designarão seus respectivos Serviços de Relações Internacionais como supervisores das atividades resultantes deste Acordo. Os resultados obtidos através dos trabalhos desenvolvidos em cada programa serão periodicamente submetidos à apreciação do Serviço de Relações Internacionais de cada universidade.

CLÁUSULA TERCERA - SUPERVISION

Las partes designarán sus respectivas áreas de Relaciones Interinstitucionales como supervisores de las actividades de este Acuerdo. Los resultados alcanzados a través de las actividades previstas en los planes de trabajo serán elevados periódicamente para conocimiento de las áreas de Relaciones Interinstitucionales.

CLÁUSULA QUARTA - FINANCIAMENTO

Cada instituição deve promover esforços no sentido de buscar recursos junto aos órgãos de fomento, para o financiamento dos programas de cooperação.

CLÁUSULA CUARTA - FINANCIACIÓN

Cada Institución debe promover esfuerzos en el sentido de recurrir a los órganos de fomento para recaudar fondos, para la financiación de los programas de cooperación.

CLÁUSULA QUINTA - VIGÊNCIA

Este Acordo de Cooperação entrará em vigor a partir da data da sua assinatura, e será válido por um período de dez anos; sendo necessário formalizar um Termo Aditivo para estender o período de sua validade.

CLÁUSULA QUINTA - VIGENCIA

Este Acuerdo de Cooperación entrará en vigor a partir de la fecha de su firma, y será valido por un periodo de diez años; siendo necesario formalizar una Prórroga Adicional para extender el periodo de su validez.

CLÁUSULA SEXTA - PUBLICAÇÃO

É de responsabilidade da UFMG e da UNSL proceder à publicação do extrato do presente Acordo na Imprensa Oficial das respectivas instituições.

CLÁUSULA SEXTA - PUBLICACIÓN

Es de responsabilidad de la UFMG y de la UNSL proceder a la publicación del resumen del presente Acuerdo en la Prensa Oficial de ambas instituciones.

CLÁUSULA SÉTIMA - FORO

O foro competente para dirimir dúvidas ou litígios oriundos deste instrumento é o da Justiça Federal, Seção Judiciária de Minas Gerais, nos termos do disposto no inc. I do Art. 109 da Constituição Federal do Brasil e/ou a Justiça Federal Judiciária da Cidade de San Luis, segundo for a causa das dúvidas ou litígios.

CLÁUSULA SÉPTIMA - FORO

El fuero competente para dirimir dudas o litigios oriundos de este instrumento es el de la Justicia Federal de Minas Gerais, en los términos de lo dispuesto en el inc. I del Art. 109 de la Constitución Federal de Brasil y/o los Tribunales Federales de la Ciudad de San Luis, según sea el origen de la duda o litigio.

ES COPIA

OSCAR GUILLERMO SEGURA
1er. Director Despacho C. A.
U. N. S. L.

CLÁUSULA OITAVA - EMENDA

Este Acordo de Cooperação poderá ser emendado mediante a formalização de um Termo Aditivo por ambas as instituições.

CLÁUSULA OCTAVA - ENMIENDA

Este Acuerdo de Cooperación podrá ser enmendado mediante la formalización de un Complemento Adicional por ambas instituciones.

CLÁUSULA NONA - DENÚNCIA

Este Acordo pode ser denunciado, a qualquer tempo, mediante comunicação prévia de, no mínimo, 90 (noventa) dias.

CLAUSULA NOVENA - RESCISIÓN

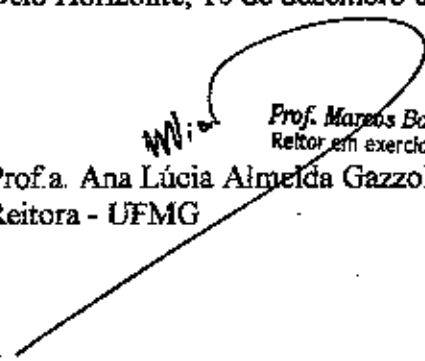
Este Acuerdo puede ser rescindido, en cualquier momento, mediante comunicación previa de por lo menos 90 (noventa) días.

O presente Acordo de Cooperação será assinado em duas vias bilingües, português e espanhol, de mesma forma e igual teor.

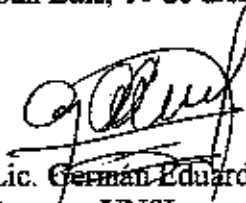
El presente Acuerdo de Cooperación será firmado en dos copias bilingües, portugués y español, de la misma forma e igual tenor.

Belo Horizonte, 10 de dezembro de 2004

San Luis, 10 de diciembre de 2004


Prof.ª Ana Lúcia Almeida Gazzola
Reitora - UFMG

Prof. Marcos Borato Viana
Rector en ejercicio da UFMG


Lic. German Eduardo Arias
Rector - UNSL